



2011000962



A5657272

Kód predajného miesta DS00TEXT08

Meno a priezvisko predajcu Tkáčová Silvia2

Názov predajného miesta Luga &amp; Maklér Temps, s.r.o.

Pasnámka Prevod - Akcia

PočetSIM kariet nazmluvu 1

## Zmluva o pripojení

uzavretá podľa §43, zákona č. 610/2003 Z.z. o elektronických komunikáciách medzi  
**spoločnosťou Orange Slovensko, a. S.**, Prievozská 6/A, 821 09 Bratislava, IČO: 35 69 72 70, IČ DPH: SK2020310578  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v oddieli: Sa, vo vložke 1142/B

### a účastníkom Právnická osoba

Obchodné meno (alebo priezvisko a meno) Mesto Košice

Mesto, obec Košice Ulica Tr.SNP

Číslo 48/A

PSČ 04011 Pošta Košice 11 Štátna príslušnosť Telefón (aj s predvoľbou)

Fax (aj s predvoľbou) E-mail

OP Platný do IČO/Rodné číslo 00691135

IČ DPH/DIČ\*

\*IČ DPH vyplní účastník, ak mu IČ DPH bolo pridelené, DIČ vyplní účastník, ak mu nebolo pridelené IČ DPH a zároveň mu bolo pridelené DIČ.

**Adresa zasielania písomností, vyúčtovaní a upomienok** (len ak je iná ako adresa sídla / bydliska účastníka)

Mesto, obec Ulica

Číslo

PSČ Pošta Máte uzatvorenú inú zmluvu so spoločnosťou Orange Slovensko, a. s.? áno

### Štatutárny zástupca

Priezvisko /meno MUDr. Richard Raši, PhD., MPH

OP/Pas Platný do Rodné číslo

### Spĺnomocnená osoba / zákonný zástupca

Priezvisko/meno

OP/Pas Platný do Rodné číslo

### Cudzinec štát

Pas A. Platný do

č. preuk. - povolenie na pobyt pre cudzinca Platný do

**Kontaktná osoba** pre komunikáciu s Úsekom služieb zákazníkom

Priezvisko/meno/telefón Mgr.Lacko

### Spôsob platby

Príkaz na úhradu

### Prílohy

### Dokumenty k nahliadnutiu



A5657272

Kód predajného miesta DS007EXT08

Poznámka Prevod -Akcia

## Zmluva o pripojení

### Informácie o poskytovaných službách

### Predmet zmluvy

Telefónne číslo

Číslo SIM karty

Účastnícky program VPN06

Služby CUP, Akvizčná ponuka pre hlasovú VPS - 02,, Orange World 1000 MB, Roaming - bez blokovania prichádzajúcich hovorov v roamingu,, Group: STATSPRAVA / Site: MESTO\_KOSICE-STS / Klapka:

Pridelená SIM karta

Priezvisko / meno / iné

Typ telefónu

Žiadny

**Žiadam o nezverejnenie telefónneho čísla v zozname účastníkov.****áno**

Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o pripojení sú Všeobecné podmienky poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s., Cenník služieb a Informácie o poskytovaných službách. Zmluva je vyhotovená dvojmo, jedno vyhotovenie pre účastníka a jedno vyhotovenie pre spoločnosť Orange Slovensko, a.s.

Súhlasím s tým, aby spoločnosť Orange Slovensko, a. s. spracúvala moje prevádzkové údaje na marketingové účely, najmä pre účely vývoja nových služieb vrátane služieb pridanou hodnotou a ich uvedenia na trh. Za prevádzkové údaje sa považujú údaje vzťahujúce sa na účastníka na účely prenosu v sieti, alebo na účely fakturácie,

Potvrdzujem prevzatie SIM kariet podľa Zmluvy v počte 1 ks.

☐ Tento súhlas odmietam

Strany sa dohodli, že okamihom nadobudnutia platnosti tejto Zmluvy sa ment znenie Zmluvy ako celku (pričom strany sú si vedomé, že v zmysle ustanovení Zmluvy všetky zmluvy o pripojení, ktorých súčasťou sú VP, predstavujú časti tej istej zmluvy o pripojení medzi Účastníkom a Podnikom, t.j. tvoria časť Zmluvy), a to tak, že všetky spory, ktoré medzi stranami vzniknú zo vzájomných zmluvných vzťahov existujúcich ako aj zo zmlúv uzavretých medzi nimi v budúcnosti (to zn. všetky zmluvné vzťahy vzniknuté na základe Zmluvy (zmlúv o pripojení) a k nej (k nim) vyhotovených dodatkov) a spory s nimi súvisiace (vrátane sporov o platnosť, výklad a zánik takejto Zmluvy (zmlúv o pripojení)), sa rozhodnú v rozhodcovskom konaní pred stálym rozhodcovským súdom, ktorý bude vybraný žalobcom zo zoznamu stálych rozhodcovských súdov vedeného Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky. Týmto nie je dotknuté právo žalobcu obrátiť sa s návrhom na začatie konania na príslušný všeobecný súd Slovenskej republiky podľa zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov. Strany sa dohodli, že ukončenie platnosti Zmluvy alebo dodatku k nej sa netýka ustanovení tohto bodu, ktoré budú trvať aj po ukončení platnosti Zmluvy alebo dodatku k nej.

12.05.2011

Účastník, dátum, pečať a podpis

12.05.2011

Spoločnosť Orange Slovensko, a. s, dátum, pečať a podpis

UJ / B



# Dohoda o prevode telefónneho čísla

uzavretá medzi nasledovnými stranami

Odstupujúci účastník

|                                                           |                             |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Meno a priezvisko<br>/názov/obchodné meno:                | Tepláreň Košice, a.s.       |
| Trvalý pobyt/sídlo/miesto<br>podnikania:                  | Teplárenská 3, 04292 Košice |
| RČ/IČO a IČ DPH/DIČ (pokiaľ<br>bolo pridelené) účastníka: | 36211541                    |
| Priezvisko, meno podpisujúcej<br>osoby:                   | Ing. Kleinová Agáta         |
| Čisto OP podpisujúcej osoby:                              |                             |
| Telefónne číslo:                                          |                             |
| Číslo SIM karty                                           |                             |
| Číslo účastníka:                                          |                             |

Pristupujúci účastník

|                                                           |                                       |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Meno a priezvisko<br>/názov/obchodné meno:                | Mesto Košice                          |
| Trvalý pobyt/sídlo/miesto<br>podnikania:                  | Tr.SNP 48/A, Košice, Košice 11, 04011 |
| RČ/IČO a IČ DPH/DIČ (pokiaľ<br>bolo pridelené) účastníka: | 00691135                              |
| Číslo OP podpisujúcej osoby:                              |                                       |
| Číslo zmluvy:                                             | A5657272                              |

Poskytovateľ elektronických komunikačných služieb (ďalej len „Poskytovateľ“):

**Orange Slovensko, a. s.** so sídlom Prievozská 6/A, 821 09 Bratislava, IČO 35 697 270, DIČ 2020310578, IČDPH SK2020310578, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v oddieli: Sa, vo vložke: 1142/B

- Odstupujúci účastník sa týmto podmienčne dohodol s Poskytovateľom na ukončení platnosti Zmluvy o pripojení, na základe ktorej bola Odstupujúcemu účastníkovi priradená vyššie uvedená SIM karta a telefónne číslo (ďalej len „Zmluva“) v rozsahu, v ktorom sa Zmluva týka SIM karty a telefónneho čísla uvedených v záhlaví tejto Dohody o prevode telefónneho čísla (ďalej len „Dohoda“). Platnosť Zmluvy v rozsahu, v ktorom sa ukončuje, zanikne v deň prevodu, ktorý je dohodnutý v bode 10. tejto Dohody (ďalej len „Deň prevodu“). Ukončenie platnosti Zmluvy však nastane len za podmienky, že sa najneskôr ku Dňu prevodu uskutočnia aj ostatné právne úkony, ktoré spolu tvoria prevod telefónneho čísla (odkladacia podmienka). Prevodom telefónneho čísla (ďalej len „Prevod“) sa rozumie súbor úkonov, výsledkom ktorých bude taký právny stav, že zanikne platnosť Zmluvy vo vyššie uvedenom rozsahu a zároveň nadobudne platnosť a účinnosť nová zmluva o pripojení na poskytovanie elektronických komunikačných služieb, ktorej stranami budú Poskytovateľ a Pristupujúci účastník (ďalej len „Nová zmluva“), a ktorej predmetom bude poskytovanie elektronických komunikačných služieb Pristupujúcemu účastníkovi prostredníctvom SIM karty s prideleným vyššie uvedeným telefónnym číslom, obdobných tým, aké boli poskytované Odstupujúcemu účastníkovi, pokiaľ ich v tom čase Poskytovateľ ponúka spotrebiteľom, inak podľa dohody Poskytovateľa a Pristupujúceho účastníka. V prípade, ak sa Prevod neuskutoční ku Dňu prevodu, táto Dohoda sa považuje za neplatnú a neúčinnú v dôsledku čoho platnosť Zmluvy pokračuje ďalej bez zmeny.
- Odstupujúci účastník sa zaväzuje:
  - uhradiť ku Dňu prevodu všetky poplatky za služby Poskytovateľa, ktoré sa viažu na vyššie uvedenú SIM kartu a telefónne číslo, ako aj ostatné dlhy súvisiace so Zmluvou (aj zanikajúcou časťou), ktoré je povinný uhradiť v zmysle Zmluvy, s výnimkou prípadov podľa tejto Dohody;
  - odovzdať SIM kartu Pristupujúcemu účastníkovi. poJdať sa Poskytovateľ a Pristupujúci účastník nedohodnú inak.
- Pristupujúci účastník sa zaväzuje uzavrieť novú zmluvu s Poskytovateľom najneskôr v deň prevodu, pričom práva a povinnosti Pristupujúceho účastníka podľa Novej zmluvy budú v súvislosti s vyššie uvedeným telefónnym číslom obdobné (s rozdielmi dohodnutými v tejto Dohode alebo vyplývajúcimi z ustanovení Zmluvy alebo samotnej podstaty ved), ako boli práva a povinnosti Odstupujúceho účastníka podľa Zmluvy súvisiace s týmto telefónnym číslom v okamihu zániku platnosti Zmluvy. Poskytovateľ a Pristupujúci účastník si však v Novej zmluve môžu výslovne dohodnúť aj iné odlišnosti od ustanovení Zmluvy.
- V prípade, že v súvislosti s užívaním služieb na základe Zmluvy (jej zanikajúcej časti) uzavreli Odstupujúci účastník a Poskytovateľ dodatok (ďalej len „Dodatok“) k Zmluve (a tento Je v okamihu tesne pred zánikom platnosti Zmluvy platný), v zmysle ktorého sa Odstupujúci účastník zaviazal zotrvať ako účastník Služieb v dohodnutom rozsahu a/alebo štruktúre po dobu dohodnutú v Dodatku (ďalej len „doba viazanosti“), ktorá k okamihu zániku Zmluvy ešte neuplynula, Pristupujúci účastník sa ku dňu prevodu stáva stranou Dodatku namiesto Odstupujúceho účastníka a Dodatok sa stáva súčasťou Novej zmluvy, pričom sa Pristupujúci účastník zaväzuje, že v súlade s Dodatkom zotrvá ako účastník služieb v rozsahu resp. štruktúre dohodnutej v Dodatku po dobu, po ktorú mal Odstupujúci účastník zotrvať bez prerušenia ako účastník služieb podľa Dodatku, od okamihu zániku Zmluvy až do uplynutia doby viazanosti. Odstupujúci účastník je povinný oboznámiť Pristupujúceho účastníka s obsahom prevádzaných povinností vyplývajúcich z Dodatku, najmä s rozsahom a/alebo štruktúrou doby viazanosti a podmienkami, ktoré sa k nej viažu.



# Dohoda o prevode telefónneho čísla

## uzavretá medzi nasledovnými stranami

Strany tejto Dohody sa dohodli, že ak Je súčasťou Dodatku príloha, ktorej obsahom je dohoda o poskytovaní zľavy alebo Iného zvýhodnenia Odstupujúcemu účastníkovi, Poskytovateľ nie je povinný poskytovať tieto zvýhodnenia Prístupujúcemu účastníkovi po nadobudnutí platnosti a účinnosti Novej zmluvy, ktorej súčasťou sa v zmysle tejto Dohody stal aj Dodatok (avšak namiesto Odstupujúceho účastníka sa stal jeho stranou Prístupujúci účastník), avšak má právo poskytovať ich Prístupujúcemu účastníkovi (toto ustanovenie je takto dohodnuté z technických dôvodov, ktoré môžu pri niektorých zvýhodneniach zabrániť ich riadnemu poskytovaniu Prístupujúcemu účastníkovi). Odstupujúci účastník vyhlasuje, že v prípade, ak Prístupujúci účastník poruší svoje povinnosti podľa Dodatku takým spôsobom, že Poskytovateľovi vznikne právo na zaplatenie zmluvnej pokuty a Prístupujúci účastník túto zmluvnú pokutu nezaplatí Poskytovateľovi na základe jeho výzvy včas, riadne a v celom rozsahu, Odstupujúci účastník je na výzvu Poskytovateľa povinný uhradiť tomuto predmetnú zmluvnú pokutu (prípadne jej neuhradenú časť) za Prístupujúceho účastníka (podrobnosti ručenia sa spravujú podľa ustanovení §§ 546 a nasl. Občianskeho zákonníka). Pokiaľ Odstupujúci účastník uhradí v zmysle svojho vyhlásenia o ručení zmluvnú pokutu za Prístupujúceho účastníka Poskytovateľovi, má voči Prístupujúcemu účastníkovi právo na náhradu za plnenie poskytnuté Poskytovateľovi.

- Strany Dohody sa dohodli, že, pokiaľ povinnosti Odstupujúceho účastníka z Dodatku na základe tejto Dohody a ostatných úkonov, z ktorých pozostáva Prevod, prechádzajú na Prístupujúceho účastníka, ktorý Ich Je povinný ďalej plniť, Odstupujúci účastník nie Je povinný uhradiť z dôvodu predčasného ukončenia platnosti Zmluvy zmluvnú pokutu, pokiaľ by na ňu Poskytovateľovi vzniklo na základe Dodatku právo; tým však nie je dotknutá možnosť Poskytovateľa vyžadovať Odstupujúceho účastníka na úhradu zmluvnej pokuty namiesto Prístupujúceho účastníka z dôvodu podľa bodu 4.
- Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu všetkými tromi stranami, účinnosť však nadobudne iba v prípade, ak sa vykonajú všetky úkony tvoriace Prevod do konca dňa prevodu (za vykonané sa považujú tieto úkony aj v prípade, že sa dohodli v rámci tejto Dohody a nadobudnú účinnosť až nadobudnutím účinnosti tejto Dohody ako celku). Úkonmi tvoriacimi Prevod sa rozumie: ukončenie platnosti Zmluvy, uzavretie Novej zmluvy a pokiaľ bol k Zmluve uzavretý Dodatok a doba viazanosti ešte neuplynula, tiež prevod povinností Odstupujúceho účastníka dohodnutých v Dodatku a dosiaľ nesplnených na Prístupujúceho účastníka v zmysle tejto Dohody. Dňom prevodu sa stáva účinnou aj Nová zmluva uzavretá medzi Poskytovateľom a Prístupujúcim účastníkom. Prístupujúci účastník vyhlasuje, že v prípade, ak Odstupujúci účastník nesplní riadne, celkom alebo včas svoju povinnosť podľa bodu 2 písm. a. tejto Dohody, na výzvu Poskytovateľa splní túto povinnosť za Odstupujúceho účastníka. Pokiaľ Prístupujúci účastník uhradí v zmysle svojho vyhlásenia o ručení uvedeného v predchádzajúcej vety dlh podľa bodu 2 písm. a. tejto Dohody za Odstupujúceho účastníka Poskytovateľovi, má voči Odstupujúcemu účastníkovi právo na náhradu za plnenie poskytnuté Poskytovateľovi (podrobnosti ručenia sa spravujú podľa ustanovení §§ 546 a nasl. Občianskeho zákonníka).
- Prístupujúci účastník a Odstupujúci účastník berú na vedomie, že Prevod sa neuskutoční a platnosť tejto Dohody ako aj Novej zmluvy zanikne, ak kedykoľvek v čase od dátumu podpisu tejto Dohody až do nadobudnutia jej účinnosti dôjde k zmene prevádzaného telefónneho čísla, výmene SIM karty, podpisu inej dohody alebo Dodatku k Zmluve Odstupujúcim účastníkom alebo ak dôjde k dočasnému obmedzeniu alebo prerušeniu služieb poskytovaných Poskytovateľom Odstupujúcemu účastníkovi.
- Poskytovateľ Je povinný uskutočniť úkony vo svojich systémoch a ďalšie úkony potrebné pre vykonanie Prevodu za podmienky splnenia všetkých povinností Prístupujúceho účastníka a Odstupujúceho účastníka podľa tejto Dohody, avšak len za podmienky, že tu nie je dôvod v zmysle platných právnych predpisov, na základe ktorého by Poskytovateľ bol oprávnený odmietnuť uzavretie zmluvy o pripojení (Novej zmluvy) s Prístupujúcim účastníkom a zároveň tu nie je iná prekážka technického, administratívneho alebo iného charakteru (vrátane oprávnených pochybností o úmysle alebo schopnosti plniť povinnosti dohodnuté v Dodatku Prístupujúcim účastníkom), ktorá by bránila vykonaniu Prevodu.
- Tento dokument je vyhotovený v troch exemplároch, po Jednom pre Odstupujúceho účastníka, Prístupujúceho účastníka a Poskytovateľa.
- Strany tejto Dohody sa dohodli, že Deň prevodu Je 31.05.2011
- Prístupujúci účastník vyhlasuje, že si Je vedomý dĺžky doby viazanosti, ktorá, pokiaľ nedošlo resp. nedôjde k jej prerušeniu z dôvodov podľa Dodatku, uplynú 1 3 . 0 1 L 2 M j L - c

Odstupujúci účastník (meno, priezvisko) Tepláreň Košice, a.s.

Dátum, pečiatka a podpis: 12. 05. 2011

Prístupujúci účastník (meno, priezvisko)

Dátum, pečiatka a podpis: 12. 05. 2011

Orange Slovensko, a. s.

Dátum, pečiatka a podpis: 12. 05. 2011

### Informácie o predajnom mieste:

(Výplni predajca)

|                                                               |                                      |          |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------|
| Názov predajného miesta:<br>Lugera s Maklér Temps, s,r,o.     | Kód predajného miesta:<br>DS007EXT08 | Telefón: |
| Meno a priezvisko predajcu, ktorý overil totožnosť účastníka: | Tkáčová Silvia2                      | Fax:     |